

Z O L T A N K O D A L Y - V E N I , V E N I E M M A N U E L

Veni, veni Emmanuel,
captivum solve Israel
qui gemit in exillio,
privatus dei Filio.
Gaude, gaude!
Emmanuel nascetur
pro te, Israel.

Veni, o Jesse Virgula;
ex hostis tuos ungula
de specu tuos tartari
educ et antro barathri,
gaude ...

Veni, veni o oriens
solare nos adveniens;
noctis depele nebulas,
Dirasque mortis tenebras.
Gaude ...

Veni clavis Davidica;
regna reclude caelica;
Fac iter tutum superum,
et claude inferum.
Gaude ...

Veni, veni Adonai,
qui populo in Sinai
legem dedisti vertice,
in majestate Gloriam.
Gaude ...

Komm, komm Emmanuel,
errette das gefangene Israel,
das in der Verbannung seufzt,
des Gottessohns beraubt.
Freue dich, freue dich!
Emmanuel wird für dich, Israel
geboren.

Komm, du Zweig Jesse, führe die
Deinen heraus aus der Krallen des
Feindes, aus der Höhle des Tatarus
und aus dem Schlund des Abgrunds.
Freue dich ...

Komm, o komm du Morgen, der sich uns
naht, die Sonne verkündend,
vertreibe die Nebel der Nacht und
ihre schrecklichen Finsternisse.
Freue dich ...

Komm, du Schlüssel Davids, schließe
auf das himmlische Reich,
mach sicher den Weg nach oben und
verschließe die Unterwelt.
Freue dich ...

Komm, du Gott Israels,
der du dem Volk auf dem Berge Sinai
gabst das Gesetz
in erhabenem Glanze.
Freue dich ...